

H/LD/WG/14/10 REV.

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 8 أكتوبر 2025

## الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام لاهاي بشأن التسجيل الدولي للتصاميم الصناعية

الدورة الرابعة عشرة  
جنيف، من 6 إلى 8 أكتوبر 2025

ملخص الرئيس

الذي وافق عليه الفريق العامل

1. اجتمع الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام لاهاي بشأن التسجيل الدولي للتصاميم الصناعية (المشار إليه فيما يلي بعبارة "الفريق العامل") في جنيف في الفترة من 6 إلى 8 أكتوبر 2025.
2. وترد قائمة المشاركين في الوثيقة [H/LD/WG/14/INF/1](#).

### البند 1 من جدول الأعمال: افتتاح الدورة

3. افتتحت السيدة ميرتولا مورو (اليونان)، بصفتها رئيسة الفريق العامل، جلسة الفريق العامل ورحبت بالمشاركين.
4. وألقت السيدة وانغ بينينغ، نائبة المدير العام المسؤولة عن قطاع العلامات والتصاميم بالمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)، الكلمة الافتتاحية.
5. وتولى السيد هيروشي أوكوتومي (الويبو) مهام أمين الفريق العامل.

### البند 2 من جدول الأعمال: اعتماد جدول الأعمال

6. اعتمد الفريق العامل مشروع جدول الأعمال (الوثيقة [H/LD/WG/14/1 Prov.2](#))، مع إضافة إشارات إلى الوثيقتين [H/LD/WG/7/5](#) و [H/LD/WG/13/5](#) تحت البند 9.

### البند 3 من جدول الأعمال: انتخاب الرئيس ونائبي الرئيس للدورة الخامسة عشرة

7. انتخب الفريق العامل، لدورته الخامسة عشرة، السيدة إليزابيث جونز (المملكة المتحدة) رئيسةً للفريق العامل.

### البند 4 من جدول الأعمال: وثائق الأولوية في سياق نظام لاهاي

8. استندت المناقشات إلى الوثيقة [H/LD/WG/14/2](#).

9. وأحاط الفريق العامل علماً بمحتوى الوثيقة [H/LD/WG/14/2](#).

### البند 5 من جدول الأعمال: التعديلات المقترحة على اللائحة التنفيذية بشأن إلغاء شرط الانتماء لصنف واحد

10. استندت المناقشات إلى الوثيقة [H/LD/WG/14/3](#).

11. وطلب الفريق العامل من المكتب الدولي أن يعدّ وثيقة تأخذ في الاعتبار التعليقات التي أدلت بها الوفود، لأغراض المناقشة في الدورة المقبلة للفريق العامل.

### البند 6 من جدول الأعمال: أشكال عرض جديدة للتصاميم

12. استندت المناقشات إلى الوثيقتين [H/LD/WG/14/4](#) و [H/LD/WG/14/4 Corr.](#)

13. واتفق الفريق العامل على:

"1" تحسين تمثيل الصور الثنائية الأبعاد على النحو المبين في الفقرة 85 من الوثيقة [H/LD/WG/14/4](#)، وطلب من المكتب الدولي إنشاء منتدى يجري فيه التشاور مع الأطراف المتعاقدة المعنية وتحديد خطة التنفيذ والتفاصيل الفنية معها؛

"2" ومواصلة المناقشات في جلسة مقبلة بشأن إمكانية إدراج الصور الثلاثية الأبعاد وملفات الفيديو كأنساق جديدة لعرض التصاميم.

### البند 7 من جدول الأعمال: تقييم أثر تعديل جدول الرسوم الذي دخل حيز النفاذ في 1 يناير 2024

14. استندت المناقشات إلى الوثيقة [H/LD/WG/14/5](#).

15. التمس الفريق العامل من المكتب الدولي أن يعد، من أجل دورة مقبلة، استعراضاً أوسع نطاقاً لجدول رسوم نظام لاهاي، بما في ذلك تقييماً منقحاً لأثر تعديل جدول الرسوم الذي دخل حيز النفاذ في 1 يناير 2024.

### البند 8 من جدول الأعمال: اقتراح من وفد البرازيل

16. استندت المناقشات إلى الوثيقة [H/LD/WG/14/9](#).

17. أحاط الفريق العامل علماً بمحتوى الوثيقة [H/LD/WG/14/9](#) واتفق على مواصلة المناقشات في دورته المقبلة.

## البند 9 من جدول الأعمال: إمكانية إدراج لغات جديدة

18. استندت المناقشات إلى الوثائق H/LD/WG/13/5 و H/LD/WG/7/5 و [H/LD/WG/14/6 Rev.](#) و [H/LD/WG/14/7](#) و [H/LD/WG/14/8](#).

19. انطلاقاً من روح تعزيز التعددية اللغوية في نظام لاهاي، ذكّر الفريق العامل بالمقترحات المتعلقة بإدخال لغات جديدة في نظام لاهاي، وأقرّ بالمناقشات التي جرت حتى تاريخه والأعمال التي تم القيام بها، واتفق على مواصلة المناقشات في الدورة المقبلة.

20. وطلب الفريق العامل من المكتب الدولي أن يعدّ، لدورته المقبلة، وثائق تتضمن ما يلي:

"1" الخيارات الممكنة لخفض تكلفة الترجمة مع الحفاظ على الجودة، فضلاً عن تحسين ممارسات الترجمة، بما في ذلك إمكانية إدخال لغات جديدة وتحديث الدراسة الواردة في الوثيقة [H/LD/WG/11/4](#)، مع مراعاة أدوات وتقنيات الترجمة الآلية بالذكاء الاصطناعي المتاحة والمطبقة حديثاً،

"2" وتحليلاً مالياً محدثاً بشأن الإدخال المحتمل\* للغات جديدة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، خفض التكاليف في ظل ظروف ممارسات الترجمة المتباينة، وتقييم تكاليف الترجمة الخارجية استناداً إلى خيارات وممارسات مختلفة.

## البند 10 من جدول الأعمال: مسائل أخرى

21. لم تجر أي مناقشة في إطار هذا البند.

## البند 11 من جدول الأعمال: ملخص الرئيسة

22. وافق الفريق العامل على ملخص الرئيسة، بصيغته الواردة في هذه الوثيقة.

## البند 12 من جدول الأعمال: اختتام الاجتماع

23. اختتمت الرئيسة الدورة في 8 أكتوبر 2025.

[نهاية الوثيقة]

\* بعد التشاور مع جميع منسقي المجموعات، أُدرج مصطلح "المحتمل" في الفقرة الفرعية 20"2" ليعكس بدقة النص الذي اتفق عليه الفريق العامل خلال مناقشاته في إطار البند 9 من جدول الأعمال.